

**Asia C-667/19**

**Unionin tuomioistuimen työjärjestyksen 98 artiklan 1 kohdan mukainen  
ennakkoratkaisupyynnön tiivistelmä**

**Jättämispäivä:**

9.9.2019

**Ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin:**

Sąd Okręgowy w Warszawie (Varsovan alueellinen tuomioistuin,  
Puola)

**Ennakkoratkaisupyynnön esittämistä koskevan päätöksen tekemispäivä:**

12.7.2019

**Kantaja:**

A. M.

**Vastaaja:**

E. M.

---

**Kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian kohde**

Pääasian menettely koskee asetuksen N:o 1223/2009 mukaisten kosmeettisten valmisteiden kuvaukseen liittyvien vaatimusten laajuutta.

**Ennakkoratkaisupyynnön kohde ja oikeusperusta**

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin tiedustelee, miten kosmeettisen valmisteiden peruskäyttötarkoitukset on ymmärrettävä asetuksen N:o 1223/2009 valossa, ja onko kosmeettisista valmisteista vaadittujen tietojen osalta mahdollista viitata yrityksen tuoteluetteloon (katalogiin).

**Ennakkoratkaisukysymykset**

1. Onko kosmeettisista valmisteista 30.11.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1223/2009 19 artiklan 1 kohdan f alakohtaa, siltä osin kuin siinä säädetään, että kosmeettisten valmisteiden pakkauksissa ja

ulkopäällyksissä on pysyvällä, helposti luettavalla ja näkyvällä tavalla esitettävä kosmeettisen valmisteen käyttötarkoitus, jollei se käy yksiselitteisesti ilmi sen ulkoasusta, tulkittava siten, että siinä tarkoitetaan asetuksen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaista kosmeettisen valmisteen peruskäyttöä eli puhdistamista (puhdistaminen), hoitamista ja suojaamista (pitäminen hyvässä kunnossa) sekä tuoksun muuttamista ja kaunistamista (ulkonäön muuttaminen), vai onko ilmoitettava yksityiskohtaisempia käyttötarkoituksia, joiden avulla voidaan määrittää kyseisen kosmeettisen valmisteen ominaisuudet?

2. Onko kosmeettisista valmisteista 30.11.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1223/2009 19 artiklan 2 kohtaa ja tämän asetuksen johdanto-osan 46 perustelukappaleita tulkittava siten, että tämän säännöksen 1 kohdan d, g ja f alakohdassa säädetyt tiedot eli varoitoimenpiteet, ainesosat ja käyttötarkoitus voidaan ilmoittaa yrityksen tuoteluettelossa, joka sisältää myös muita tuotteita, ja käyttää ulkopäällyksessä liitteessä VII olevassa 1 kohdassa määritettyä symbolia?

### **Asiaa koskeva Euroopan yhteisön lainsäädäntö**

Kosmeettisista valmisteista 30.11.2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1223/2009 ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan a alakohta, 19 artiklan 1 kohdan d, g ja f alakohta ja liitteessä VII oleva 1 kohta.

### **Kansalliset oikeussäännöt, joihin asiassa viitataan**

Kosmeettisista valmisteista 30.3.2001 annettu laki ja erityisesti sen 2 ja 6 §.

### **Lyhyt kuvaus tosiseikoista ja menettelystä**

1. Kantaja A. M. ja vastaaja E. M. pitivät yllä kaupallisia suhteita, joissa kantaja jälleenmyyjänä osti vastaajalta amerikkalaisen yrityksen kosmetiikkaa.

2. Vastaaja antoi kantajan käyttöön yksittäisen kuvauksen kustakin kosmeettisesta valmisteesta ja koulutusmateriaalia. Kantajalle ilmoitettiin, että kussakin kosmeettisessa valmisteessa on viittaus kuvaukseen ja tieto siitä, että on kyse amerikkalaisista tuotteista, mutta niitä ei ole käännetty puolaksi. Kantaja osti vastaajalta 28.1.2016 muun muassa 40 vähittäiskaupan tuoteluetteloa 1 groszin hintaan ja 10 tuoteluetteloa 1 groszin hintaan. Seuraavana päivänä eli 29.1.2016 hän osti kosmetiikkaa eli voiteita, naamioita ja puutereita bruttohintaan 3 184,25 PLN.

3. Tuotteiden ulkopäällyksiin oli merkitty vastuuhenkilö, kosmeettisen valmisteen alkuperäinen nimi, koostumus, viimeinen käyttöpäivä ja sarjanumero sekä graafinen symboli ”käsi ja kirja” viittauksena puolankieliseen tuoteluetteloon.

4. Kantaja vetäytyi sopimuksesta, koska ulkopäällyksissä ei ilmoitettu kosmeettisten valmisteiden käyttötarkoitusta puolan kielellä ja tiedot ominaisuuksista ja koostumuksesta ilmoitettiin ainoastaan tuoteluettelossa. Vastaaja vakuutti, että tuotteet on merkitty Puolassa voimassa olevien säännösten mukaisesti.

5. Kanne hylättiin ensimmäisessä oikeusasteessa. Piirioikeus otti kantaa kantajan vaatimuksen ja vastaajan väitteiden perusteltavuuteen tavaran puutteiden korjaamisen kannalta. Se katsoi, että kantajan selitykset siitä, että se ei ollut tietoinen tuotteista puuttuvista puolankielisistä merkinnöistä tavaran vastaanottopäivään asti, eivät olleet uskottavia, koska kantaja oli myöntänyt osapuolten aikaisemman yhteistyön.

6. Kyseinen tuomioistuin totesi lisäksi, että käsiteltävässä asiassa yksittäispakatuissa ulkopäällyksissä on graafinen symboli, joka viittaa liitteeseen oleviin tietoihin. Lisäksi kantaja ei ollut käsiteltävässä asiassa välittömästi ilmoittanut tavaran puutteellisuudesta, ja palautettujen kosmeettisten valmisteiden ulkopäällykset olivat vahingoittuneita.

7. Kantaja valitti piirioikeuden ratkaisusta alueelliseen tuomioistuimeen, jossa hän riitautti tuomion kokonaisuudessaan. Hän väitti, että riidanalaisessa ratkaisussa arvioitiin todisteita virheellisesti siltä osin, ilmoitettiin kantajalle yksittäispakkauksista puuttuvista kosmeettisten valmisteiden käyttötarkoitusta koskevista puolankielisistä tiedoista. Lisäksi piirioikeus teki kantajan mukaan virheen katsoessaan, että kantaja ei ole palauttanut kosmeettisia valmisteita vastaajalle siinä kunnossa, jossa hän oli ne vastaanottanut.

8. Kantaja riitautti myös piirioikeuden arvion, jonka mukaan viittaus (maksulliseen) tuoteluetteloon on asianmukainen merkintä kantajalle myydyissä kosmeettisissa valmisteissa, ja esitti perusteena, ettei käsiteltävän asian todisteista ilmene, ettei tällaista tietoa olisi voitu antaa yksittäisissä tuotteissa.

### **Pääasian asianosaisten tärkeimmät perustelut**

9. Kantaja väitti, että sen viimeisessä toimituksessa vastaanottamien vähittäiskauppaan tarkoitettujen kosmeettisten valmisteiden yksittäispakkauksiin ei sisällynyt puolankielistä kuvausta, joka olisi ollut Puolassa voimassa olevien, kosmeettisten valmisteiden liikkeelle laskemista koskevien säännösten mukainen (asetus (EY) N:o 1223/2009 – 19 artiklan 1 kohdan f alakohta ja 5 kohta).

10. Vastaaja esitti, että tuotteissa on symboli ”käsi ja kirja”, jonka ostaja käsittää viittaukseksi erillisen esitteeseen, joka on tässä tapauksessa puolankielinen tuoteluettelo, joka liitetään kuhunkin tuotteeseen, mikä soveltuu yhteen asetuksen 19 artiklan kanssa. Tuoteluettelossa on täydellinen puolankielinen kuvaus tuotteista ja niiden käyttötarkoituksista sekä tiedot vasta-aiheista ja käytöstä sekä ainesosista.

## Yhteenveto ennakkoratkaisupyynnön perusteista

11. Ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen mukaan on epäselvää, miten asetuksen N:o 1223/2009 19 artiklan 1 kohdan f alakohtaa on tulkittava.

12. Asetuksen 19 artiklan 1 kohdassa säädetään, että kosmeettisten valmisteiden käyttötarkoitusta koskevien tietojen on oltava pysyvällä, helposti luettavalla ja näkyvällä tavalla esitetty kosmeettisten valmisteiden pakkauksissa ja ulkopäällyksissä, elleivät ne käy yksiselitteisesti ilmi sen ulkoasusta. Asetuksen 19 artiklan 5 kohdan mukaan kieli, jolla tieto annetaan, määräytyy sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, jossa kosmeettinen valmiste asetetaan loppukäyttäjän saataville.

13. Asetuksen 19 artiklan 1 kohdan f alakohdasta johtuu, että kosmeettisen valmisteen ei tarvitse sisältää tietoja käyttötarkoituksesta, jos se käy yksiselitteisesti ilmi valmisteen ulkoasusta. Asetuksessa ei kuitenkaan täsmennetä, mitkä käyttötarkoitukset ovat kyseessä ja kuinka yksityiskohtaisia niiden on oltava.

14. Kuluttaja voi useimpien kosmeettisten valmisteiden osalta tunnistaa kyseisen valmisteen käyttötarkoituksen eli puhdistamistarkoituksen (esim. saippua ja hammastahna), suojaamistarkoituksen (voiteet) tai kaunistamistarkoituksen (esim. meikkipuuteri, kynsilakka). Kaupan käytäntö osoittaa lisäksi, että monista tuontituotteista, jotka eivät ole peräisin Euroopasta, puuttuu käyttötarkoituksen kuvaus kansallisella kielellä, ja että kuluttajat pystyvät siitä huolimatta yleensä tunnistamaan niiden käyttötarkoituksen. Joissakin tapauksissa käyttötarkoituksen kuvaus kotimaisella kielellä sisältyy ulommaiseen pakkaukseen kiinnitettyyn tarraan. Kuvaus sijoitetaan harvoin suoraan pakkaukseen erityisesti silloin, kun pakkaus on koneellisesti foliolla suljetun ulomman pakkauksen sisällä, koska kartonkipakkaus pitäisi tällöin avata.

15. Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin haluaa kysymyksellään selvittää, kuinka laajasti on ymmärrettävä kyseinen vapautus velvoitteesta ilmoittaa kosmeettisten valmisteiden käyttötarkoitus ulkopäällyksissä ja pakkauksissa. On kyseenalaista, kattaako vapautus tapaukset, joissa on mahdollista tunnistaa 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu kosmeettisten valmisteiden peruskäyttö eli puhdistus-, suojaamis- ja kaunistamistarkoitus kosmeettisen valmisteen ulkoasusta, vai onko oltava mahdollista saada yksityiskohtaisempia tietoja kosmeettisen valmisteen ominaisuuksista eli kyseisen kosmeettisen valmisteen käytöstä, tarkoituksesta ja kohderyhmästä.

16. On myös kyseenalaista, onko tieto käyttötarkoituksesta kuluttajan kielellä annettava pakkauksessa. Tämä koskee erityisesti tuontituotteita, jotka on pakattu kartonkilaatikoihin tai suljettuihin tai folioon saumattuihin ulkopäällyksiin. Tässä yhteydessä on huomattava, että nämä kosmeettiset valmisteet suljetaan myös hygieniasyistä.

17. Toinen kysymys koskee tapaa, jolla kosmeettisissa valmisteissa on esitettävä tietoja erityisistä käytön aikana noudatettavista varotoimista, ainesosaluettelosta ja kosmeettisen valmisteen erityistä käyttötarkoitusta koskevista merkinnöistä.

18. Tiedot varotoimenpiteistä on lähtökohtaisesti annettava pakkauksissa ja ulkopäällyksissä. Ainesosat voidaan ilmoittaa ainoastaan ulkopäällyksissä. Käyttötarkoitukset voidaan sitä vastoin ilmoittaa pakkauksissa ja ulkopäällyksissä, jos ne eivät käy yksiselitteisesti ilmi ulkoasusta.

19. Jos asetuksen 19 artiklan 1 kohdan d ja g alakohdassa tarkoitettuja tietoja ei käytännössä ole mahdollista merkitä pakkaukseen tai ulkopäällykseen, saman artiklan 2 kohdan mukaan ne voidaan kuitenkin merkitä kosmeettisen valmisteen yhteyteen pakattuun tai siihen kiinnitettyyn lappuun, etikettiin, nauhaan, liuskaan tai korttiin. Kun se on käytännössä mahdollista, mainittuihin tietoihin viitataan tiivistetyn tiedon tai liitteessä VII olevassa 1 kohdassa määritetyn symbolin eli kirjaan viittaavan käden muodossa.

20. Epäilykset koskevat näin ollen sitä, onko käytännössä mahdollista käyttää yrityksen tuoteluetteloa, jossa on 1 kohdan d, g ja f alakohdassa tarkoitettut tiedot, tuotteeseen kiinnitetyn lapun, liuskan tai etiketin sijasta. Tässä tuoteluettelossa kuvataan myös muita tuotteita, eikä se lähtökohtaisesti ole lappu. Käytännössä tuoteluettelosta on mahdollista saada tietoa kustakin tuotteesta helposti luettavassa ja kattavassa muodossa. On kuitenkin vaarana, ettei sitä ole aina saatavilla kosmeettisten valmisteiden yhteydessä.

21. On huomattava, että kun on kyse pienikokoisista tuotteista, ei ole käytännössä mahdollista asettaa kyseisiä tietoja kattavasti pakkaukseen tai aina myöskään ulkopäällykseen.